



**BURG  
WÄCHTER**

Електронна ключалка за врата

**TSE | PRIME**

SET 5021 PINCODE



SET 5022 FINGERSCAN



SET 5013 E-KEY

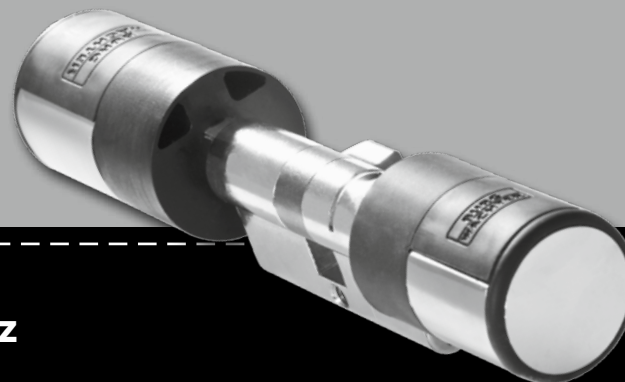


Гениално сигурно.  
Гениално просто.



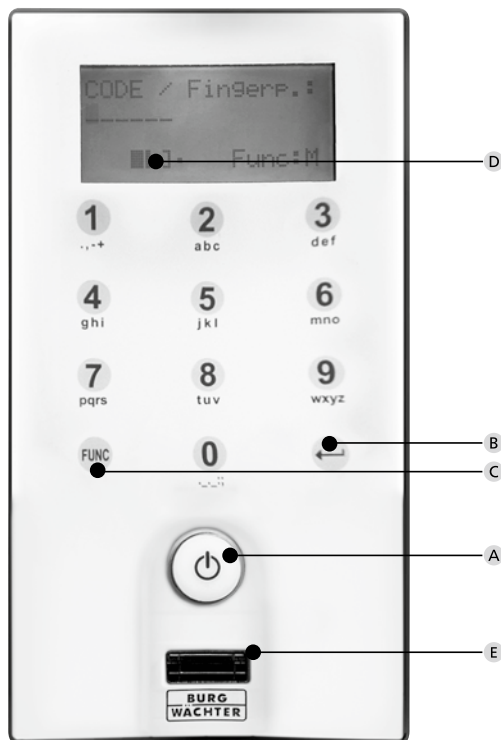
**bg** Упътване за монтаж  
и употреба

BA/MA TSE Set 5021,5022,5013 dp/sds 08 / 2016



**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)



Клавиатура TSE FS

- A Бутон On**  
Включване на клавиатурата за въвеждане на идентификация.
- B Бутон Enter**  
Избор на точка от менюто.
- C Функционален бутон**  
Чрез функционалния бутон могат да се активират различни функции в зависимост от актуалното състояние на клавиатурата. Коя функция е актуална в момента е изобразено дисплея.
- 1) Вход в нивото за програмиране в менюто**  
Когато на дисплея се появи символ „Func:M“, чрез натискане на бутон „FUNC“ влизате в менюто. В структурата на менюто можете да се движите чрез бутони „1“ и „2“.
- 2) Изтриване на дадена стъпка**  
Когато на дисплея се появи символ „Func:C“, чрез натискане на бутон „FUNC“ можете да изтриете последното въвеждане.
- 3) Вход в предишно ниво на програмиране / стъпка назад**  
Ако сте влезли в менюто, на дисплея се появява символ „Func:<“. Чрез натискане на бутон „FUNC“ ще скочите в структурата на менюто назад към най-близкото ниво.
- D Индикатор на състоянието на батерията**  
■■■ ■ Батерия заредена [ \ ] ■ Батерия изтощена  
На дисплея се изобразява състоянието на батерията на цилиндричния патрон и клавиатурата. Индикаторът на дисплея предупреждава за батерия с ниско ниво.  
*Сменете бат. в клавиатурата, евент. Сменете бат. в ръкохватката.*  
След извършване на смяната и последващо двукратно въвеждане на кода за отваряне, на дисплея се появява индикация на актуалното най-ниско ниво на батерията. Поради това, че е сменен само един комплект батерии, индикацията на дисплея може и след смяната да показва „не изцяло заредено“ състояние.  
Ако въпреки предупреждението да смените батерията не го направите, за отключване трябва отново да въведете валиден код. Едновременно с това 5x5 пъти мигва светодиодът на вътрешната ръкохватка. Така можете да отключите вратата приблизително още 50 пъти. След това ключалката може да се отвори само чрез кода на администратора. Сега батериите трябва да се сменят, в противен случай вратата няма да може да се отвори.
- E Четец за пръстов отпечатък**  
За отваряне или евентуално записване на друг пръстов отпечатък.

Уважаеми клиенти,  
Благодарим Ви, че избрахте електронната система за заключване TSE серия 5000 на марката BURG-WÄCHTER. Тази система е разработена и произведена в съответствие с най-новите технически възможности и отговаря на високите изисквания за безопасност. Електронният цилиндричен патрон може без проблем и без каквото и да било пробиване да се монтира във всяка врата с отвор за профилен патрон, при дебелина на вратата до 118 мм (59/59 мм, измервано от средата на отвора за закрепващ болт). Електронният цилиндричен патрон е особено подходящ както за нови инсталации, така и за подмяната на стари патрони. Освен това Ви предлага широк избор от възможности, например какъв идентификационен носител ще използвате. За повече информация, прочетете следващите страници.

**За да може цилиндричният патрон да се запазва с напрежение, отстранете предпазната лента от батерията на вътрешната ръкохватка.**

**Важно:** Преди да започнете да програмирате системата, моля, прочетете цялото упътване за употреба. Желая Ви да използвате с радост новата си система за заключване.

## TSE Set 5021 PINCODE

Обслужването на цилиндричния патрон се осъществява чрез въвеждане на 6-цифрен код или чрез електронен ключ TSE 5103 E-KEY, който може да се купи като допълнително оборудване.

### TSE 5021 PINCODE функции (серийно)

- Брой на потребители: до 48
- На всеки потребител с пин код (с изключение на администратора) може да бъде предоставен и E-KEY.

### Допълнителни системи за заключване

- Електронен ключ TSE 5103 E-KEY

### Допълнителни функции през алтернативен софтуер TSE, напр.:

- Администриране на потребители
- Функция за дата и час
- Въвеждане на права
- Функция за история

### Код на администратора

- предварително настроен 1-2-3-4-5-6 (винаги променяйте)

### Optische Signalisierung

В ръкохватката от вътрешната страна на вратата се намират светодиоди за оптична сигнализация. Чрез мигане на тези светодиоди получаваме следната информация:

- 1 път кратко: Ключалката се отключва
- 2 пъти кратко: Ключалката се заключва
- През 5 сек. 1 път кратко: Активирано постоянно отворено
- 1 х кратко, 1 х дълго, 2 секунди пауза, повторение: Ключалката в режим на програмиране
- 5 х кратко, 2 секунди пауза, повторение през 20 секунди. Изтощена батерия на цилиндричния патрон

## Технически данни

<b>Блокиране</b>	След 3 грешни въвеждания на кода за 1 минута, след всяко следващо грешно въвеждане за 3 минути
<b>Дисплей</b>	Възможност за настройка на 12 езика
<b>Захранване клавиатурата</b>	2 батерии MIGNON LR6 AA ALKALINE
<b>Захранване на цилиндричния патрон</b>	2 батерии MIGNON LR6 AA ALKALINE
<b>Допустими параметри на околна среда*</b>	-15°C/+50°C/до 93% отн. влажност на въздуха (некондензираща) Допустим диапазон на температура: -20°C/+50°C <i>При резки промени на температурата дисплеят може леко или изцяло да потъмнее.</i>
<b>Покритие на клавиатурата</b>	IP65

\*Ако температурата надвиши определения диапазон, на дисплея се появява съответно предупреждение. Вземете подходящи мерки за коригиране!

## TSE Set 5022 FINGERSCAN

Обслужването на електронния цилиндричен патрон се осъществява чрез сканиране на пръстов отпечатък. Обслужването на цилиндричния патрон се осъществява чрез сканиране на пръстов отпечатък. Освен това можете да управлявате патрона чрез въвеждане на 6-цифрен код или чрез електронния ключ TSE 5103 E-KEY, който може да се закупи допълнително.

С помощта на клавиатурата е възможно да се програмират до 24 пръстови отпечатъци. Потребителите са въвеждани всеки поотделно (USER XXX\_FP). Ако към потребителя трябва да бъде прибавен и код или E-KEY, той трябва да бъде въведен отделно.

**Внимание!** Четецът на пръстов отпечатък не трябва да се почиства с почистващи препарати. Използвайте моля само влажна кърпа.

### TSE 5022 FINGERSCAN функция (серийно)

- Общ брой на потребители: до 48, от тях с пръстов отпечатък: до 24
- Всеки потребител с код (с изключение на администратора) може да има и E-KEY.
- Всеки потребител с ключ E-KEY може да има и код.

### Допълнителни системи за заключване

- TSE 5103 E-KEY

### Допълнителни функции през алтернативен софтуер TSE, напр.:

- Администриране на потребители
- Функция за дата и час
- Въвеждане на права
- Функция за история

### Код на администратора

- предварително настроен 1-2-3-4-5-6 (винаги променяйте)

### Оптична сигнализация

В ръкохватката от вътрешната страна на вратата се намират светодиоди за оптична сигнализация. Чрез мигане на тези светодиоди получаваме следната информация:

- 1 път кратко: Ключалката се отключва
- 2 пъти кратко: Ключалката се заключва
- През 5 сек. 1 път кратко: Активирано постоянно отворено
- 1 х кратко, 1 х дълго, 2 секунди пауза, повторение: Ключалката в режим на програмиране
- 5 х кратко, 2 секунди пауза, повторение през 20 секунди. Изтощена батерия на цилиндричния патрон

## Технически данни

<b>Блокиране</b>	След 3 грешни въвеждания на кода за 1 минута, след всяко следващо грешно въвеждане за 3 минути
<b>Дисплей</b>	Възможност за настройка на 12 езика
<b>Захранване клавиатурата</b>	2 батерии MIGNON LR6 AA ALKALINE
<b>Захранване на цилиндричния патрон</b>	2 батерии MIGNON LR6 AA ALKALINE
<b>Допустими параметри на околна среда*</b>	-15°C/+50°C/до 93% отн. влажност на въздуха (некондензираща) Допустим диапазон на температура: -20°C/+50°C <i>При резки промени на температурата дисплеят може леко или изцяло да потъмнее.</i>
<b>Покритие на клавиатурата</b>	IP55

\*Ако температурата надвиши определения диапазон, на дисплея се появява съответно предупреждение. Вземете подходящи мерки за коригиране!

## TSE Set 5013 E-KEY

Обслужването на електронния цилиндричен патрон се осъществява чрез ключ E-KEY с дистанционно управление. Този принцип е подобен на системата за заключване на кола. С едно натискане на бутона се активира цилиндричния патрон. Допълнителното програмиране на ключа E-KEY се извършва чрез клавиатурата или софтуер TSE. Обхватът на ключ E-KEY е до 3м.

### TSE 5013 E-KEY функция (серийно)

- Общ брой на потребители: до 48

### Допълнителни системи за заключване

- TSE 5151 Keypad PIN
- TSE 5152 Keypad FS (възможност за до 24 пръстови отпечатъци)

### Допълнителни функции през алтернативен софтуер TSE, напр.:

- Администриране на потребители
- Функция за дата и час
- Въвеждане на права
- Функция за история

### Код на администратора

Кодът се доставя отделно, на специална лепенка. Тя трябва старателно да се съхрани. **Внимание:** В случай на загубване, ключалката вече няма да може да се препрограмира, евентуално няма да могат да се използват всички функции на администратор.

### Захранване на цилиндричния патрон

- 2 батерии MIGNON LR6 AA ALKALINE

### Захранване на ключа E-KEY

- 1 път CR 2032

### Оптическа сигнализация


В ръкохватката от вътрешната страна на вратата се намират светодиоди за оптическа сигнализация. Чрез мигане на тези светодиоди получавате следната информация:

- 1 път кратко: Ключалката се отключва
- 2 пъти кратко: Ключалката се заключва
- През 5 сек. 1 път кратко: Активирано постоянно отворено
- 1 х кратко, 1 х дълго, 2 секунди пауза, повторение: Ключалката в режим на програмиране
- 5 х кратко, 2 секунди пауза, повторение през 20 секунди. Изтощена батерия на цилиндричния патрон

### Отключване

Ключалката TSE, в зависимост от съответното оборудване, може да се отключва 6-цифрен код, чрез пръстов отпечатък или чрез ключ с дистанционно управление TSE E-KEY.

### Отключване чрез PIN код


- С натискане на бутон  включете клавиатурата
- Въведете 6-цифрения PIN код (предварително настроен 1-2-3-4-5-6). На дисплея се появява „Активирайте моля ръкохватка!“ и светодиодът в цилиндричния патрон премигва веднъж при успешно отключване.
- Завъртете ръкохватка

### Отключване чрез ключ с дистанционно управление TSE E-KEY

- Натиснете бутона на ключа TSE E-KEY. светодиодът в цилиндричния патрон премигва веднъж при успешно отключване.
- Завъртете ръкохватка

**Внимавайте моля, при отключване чрез ключ TSE E-KEY клавиатурата не трябва да се включва преди това с бутона!**

### Отключване посредством пръстов отпечатък







- Чрез бутон  включете клавиатурата
- Преминете с поставен пръст отгоре надолу през средата на четеца. На дисплея се появява „Активирайте моля ръкохватка!“ и светодиодът в цилиндричния патрон премигва веднъж при успешно отключване.
- Завъртете ръкохватка 5

## Описание на функциите на менюто

По-долу са описани функциите на менюто на продукти **TSE 5021** и **TSE 5022**.




### Меню промяна на кода

#### Промяна на кода на администратора и на кода на потребителя.

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Потвърдете избора чрез 
- Чрез бутон 1 или 2 можете да превъртате, докато се появи администратор/потребител, чиито код искате да промените
- Потвърдете чрез 
- Въведете досега валидния (стар) код и натиснете 
- Въведете новият код и потвърдете чрез 
- Повторете въвеждането и потвърдете отново потвърдете чрез 
- При правилно въвеждане се появява „Промяната на кода е проведена“

### Меню език / language






#### Настройка на езика

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи горната точка от менюто
- Потвърдете чрез 
- Чрез бутон 1 или 2 превъртайте, докато се появи желаният език
- Потвърдете чрез 







### Меню Администратор

#### В меню Администратор са на разположение различни подменюта.

#### Подменю Нов потребител с код





- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Появява се точка „Нов потребител“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи „Нов потребител: код“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Появява се най-близкото свободно място в паметта (напр. USER.003)
- Въведете 6-цифрения код и потвърдете 2 пъти чрез 
- На дисплея се появява „Данните са съхранени“

#### Подменю Нов потребител с ключ E-Key

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Появява се точка „Нов потребител“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи „Нов потребител: E-Key“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Появява се най-близкото свободно място в паметта (напр. USER.003), натиснете 
- Включете ключ E-KEY в режим програмиране (виж инструкция за електронен ключ E-KEY)
- След това 2 пъти потвърдете чрез 
- Появява се „Данните са съхранени“

#### Подменю Нов потребител с пръстов отпечатък





(Функция е активна само във вариант TSE Fingerscan и с клавиатура TSE FS)

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Появява се точка „Нов потребител“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Въвеждане на нов: пръстов отпечатък“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- На дисплея се появява „Запиши отпечатък“
- Преминете с пръст няколко пъти отгоре надолу през средата на четеца (на дисплея се отчита броят на опитите).
- На дисплея се появява „User\_XXX\_FP“ успешно записан

#### Подменю Прибавяне на ключ E-KEY




Чрез тази функция имате възможност допълнително да прибавите E-KEY към съществуващ потребител.

Следвайте тези стъпки:

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Прибавяне на E-KEY“
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Местете към потребителя, на когото искате да прибавите E-KEY, и 2 пъти потвърдете чрез 
- Включете ключ E-KEY в режим програмиране (виж инструкция за електронен ключ E-KEY)
- Когато бъде E-KEY в режим програмиране, потвърдете на клавиатурата чрез 
- Появява се „Данните са съхранени“

### Подменю Изтриване







С помощта на това меню можете да изтриете определен потребител или определен E-KEY.

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Изтриване“
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Местете към определения потребител или идентификационен носител (E-KEY) на когото или който искате да изтриете, и потвърдете 2 пъти избора си чрез 
- На дисплея се появява „Записът е изтрил“








### Подменю Час и дата

Тук се настройват часът и датата

#### • Настройка на час:

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Админ. настройки на час и дата“
- Потвърдете чрез 
- Появява се: „Настройване на час“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Въвеждането на часа (2-цифрен), потвърдете чрез 
- Въвеждането на минутите (2-цифрен), потвърдете чрез 
- Появява се: „Данните са съхранени“

#### • Настройка на дата:

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Админ. настройки на час и дата“
- Потвърдете чрез 
- Появява се: „Настройване на час“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Настройване на дата“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Въвеждането на деня (2-цифрен), потвърдете чрез 
- Въвеждането на месеца (2-цифрен), потвърдете чрез 
- Въвеждането на годината (2-цифрен), потвърдете чрез 
- Появява се: „Данните са съхранени“

### Подменю TSE-Setup

Общи системни настройки

#### • Радио канал





Тук можете да настроите радио канала (на разположение са 12 канала). Това може да бъде необходимо, когато дадения радио канал е зает от друго приложение, напр. W-LAN, и това води до смущения. В такъв случай моля изберете друг канал, отдалечен с поне 3 радио канала.

#### • Приоритет

Ако след няколкократно натискане на ключ E-key вратата не се отключи, чрез тази функция е възможно да се увеличи приоритетът на вратата. И обратно, може в такъв случай да се снижи приоритетът на вратът в близката околност.

#### • Реорганизация





Препоръчваме използването на тази функция в случай, че трябва да изтриете няколко потребители.

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Местете чрез бутон 2, докато се появи точка от менюто „Админ. настройки за TSE-Setup“
- Потвърдете чрез 
- Появява се точка от менюто „Реорганизация TSE-Setup“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора, за да получите права за програмиране
- Появява се „Реорганизация в ход“

#### • Влизане

При смяна на цилиндричния патрон или клавиатурата двете устройства трябва да се програмират така, че да могат да комуникират помежду си.

### Влизане в клавиатурата

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете *FUNC*. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Чрез бутон 1 еwent. 2 можете да местите, докато стигнете меню „Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Чрез бутон 1 еwent. 2 можете да местите, докато стигнете меню „TSE-Setup“
- Потвърдете чрез 
- Чрез бутон 1 еwent. 2 можете да местите, докато стигнете меню „Влизане TSE-Setup“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора за настройването устройство
- След успешно влизане се появява „Данните са съхранени“






**Внимание:** Осигурете, при инсталиране на нова клавиатура или нов цилиндричния патрон, да не се намира в непосредствена близост никакво друго включено TSE устройство под напрежение, защото това може да доведе до неправилни реакции. В случай на съмнение, изключете това устройство от напрежение (извадете батерията).

#### • Енергоспестяващ режим

Настройката на енергоспестяващ режим на съответните устройства ще осигури оптимално потребление на енергия. Енергоспестяващият режим при това може да бъде включван и изключван. Ако този режим е включен, не възможно програмиране на устройството чрез софтуер.

**При експедицията е активиран енергоспестяващ режим, т.е. за възможно програмиране чрез софтуер, трябва да го изключите.**

### Настройка на Настройка на енергоспестяващ режим

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете FUNC. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Чрез бутон 1 евент. 2 можете да местите, докато стигнете до „Меню/Администратор“
- Потвърдете чрез 
- Чрез бутон 1 евент. 2 можете да местите, докато стигнете меню „Админ. настройки TSE-Setup“
- Потвърдете чрез 
- Чрез бутон 1 евент. 2 можете да местите, докато стигнете до „TSE-Setup Енергоспестяващ режим“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора за устройството, което настройвате
- Чрез бутон 1 евент. 2 можете да включвате и изключвате енергоспестяващия режим
- Потвърдете чрез 
- На дисплея се появява „Данните са съхранени“



### Подменю FP-Reset

(Функцията е активна само при вариант TSE Fingerprint)

Изтриват се всички записани пръстови отпечатъци, съответните потребители обаче остават запазени. Изберете тази функция при повторно грешно функциониране на пръстов отпечатък, следвайте указанията на дисплея.

### Меню Синхронизация на ключ E-KEY


В тази позиция от менюто радио канала на ключ E-KEY може да бъде синхронизиран с канала на входното устройство. Може да използвате тази функция когато се промени радио канала на цилиндричния патрон, и когато ключът E-KEY е настроен на стария радио канал.

- С натискане на бутон  включете клавиатурата
- После натиснете FUNC. Появява се „Меню/Промяна на кода“
- Чрез бутон 1 евент. 2 можете да местите, докато стигнете меню „Синхронизация на ключ E-KEY“
- Потвърдете чрез 
- Въведете код на администратора за устройството, което е синхронизирано
- След успешно влизане се появява „Данните са съхранени“

**Внимание:** Осигурете, при инсталиране на нова клавиатура или нов цилиндричния патрон, да не се намира в непосредствена близост никакво друго включено TSE устройство под напрежение, защото това може да доведе до неправилни реакции. В случай на съмнение, изключете това устройство от напрежение (извадете батерията).

### Меню Info

В тази функция се показва номера на варианта и серийния номер на системата. От съображения за сигурност, пълният сериен номер се появява само в режим на администратор.

- Чрез бутон  включете клавиатурата
- После натиснете FUNC, появява се „Меню/Промяна на кода“
- Местете чрез бутон 2, докато се появи меню „Info“
- Потвърдете чрез
- Появява се фабричният номер на клавиатурата (EA) и на цилиндричния патрон (AA).

**Предупреждение:** От съображения за сигурност серийният номер (AA) на цилиндричния патрон се появява само след въвеждане на валиден код на администратор.


## Инструкция за работа с електронен ключ TSE E-KEY

Ключът E-KEY служи като радио предавател за отключване на цилиндричния патрон. Програмирането на ключ E-KEY се извършва чрез клавиатурата или чрез софтуер TSE. Обхватът на ключ E-KEY е до 3м. Този принцип е подобен на системата за заключване на кола. С едно натискане на бутона се активира цилиндричния патрон.

### Функции на ключ E-KEY

#### Отключване на вратата:

- 1 път кратко натиснете, зеленият светодиод мига
- Автоматична функция (само заедно с клавиатура)  
Натискайте бутона в продължение на 6 сек., зеленият светодиод кратко премигва 2 пъти един след друг
- Постоянен режим (само заедно с допълнителен софтуер) натиснете бутона 2 пъти, зеленият светодиод след всяко натискане на бутон 2 пъти един след друг премигва

В автоматичен режим може да се отключва с просто натискане на бутон  на клавиатурата. За тази цел E-KEY трябва да се намира в обсега. След 15 минути тази функция автоматично се деактивира.

В постоянен режим вратата след определено от софтуера период от време се деблокират без въвеждане на идентификация. Въвеждане на идентификация през този период анулира деблокирането.

#### Режим програмиране:

Режим програмиране има три функции:

- Влизане с ключ E-KEY през клавиатура или през софтуер TSE
- Синхронизация на радио канала на ключ E-KEY с канала на ключалката
- Търсене на ключ E-KEY в рамките на софтуер TSE

### Програмиране на ключ E-KEY

При първо програмиране на ключ E-KEY натиснете моля бутона (зеленият светодиод мига) след като за това Ви покани клавиатурата или софтуерът. При следващо програмиране на ключ E-KEY натиснете бутона за 10 секунди, зеленият светодиодът след това премигва три пъти един след друг. След това освободете бутона.

#### Предупреждение:

Ако след еднократно натискане на ключа E-KEY вратата се отключи със закъснение от 3 – 7 секунди, и същевременно мига червеният светодиод, трябва незабавно да се смени батерията (CR2032) на ключа E-KEY. Ако след еднократно натискане на ключа E-KEY вратата се отключи със закъснение от 3 – 7 секунди, и червеният светодиод не мига, трябва незабавно да се смени батерията (2 пъти 1,5V LR06 Alkaline) на цилиндричния патрон. Това се отнася за клавиатурата, ако е на разположение.

## Смяна на батерия на ключ E-KEY

- 1 С леко повдигане на лостчето отворете капака.
- 2 Повдигнете силиконовата подложка и сменете батерията.
- 3 Върнете обратно силиконовата подложка и затворете капака.



## Монтаж на клавиатурата

Клавиатура е част само от комплекти TSE Prime PINCODE и TSE Prime FINGERSCAN.

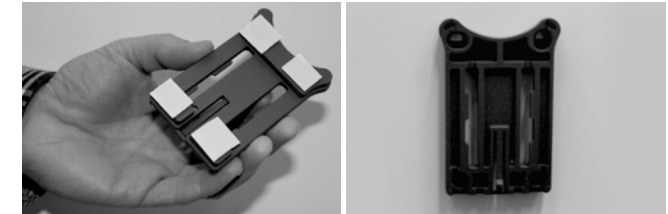
**Внимание! Незабравяйте, че клавиатурата не трябва да се монтира на самата врата, за да не се подлага на сътресения. Мембраната разположена на задната част клавиатурата в никакъв случай не трябва да се затваря с лепило или друга субстанция! Дори и след монтажа, трябва да бъде възможно движение на въздуха!**

- Определете място за закрепване на клавиатурата. На определеното място трябва да проведете идентификация (например чрез Пин код, пръстов отпечатък . . .) и проверете дали ключалката се отваря.
- Поставете клавиатурата на съответното място.

Държачът може да бъде залепен или закрепен с болтове на стената. Надлъжните отвори в държача позволяват прецизно подравняване.

Ако ще лепите държача, моля внимавайте за чистотата на повърхността, където не трябва да има мазнина, силикон или други замърсители. На придадените самозалепващи подложки премахнете напълно защитния филм, натиснете подложката към стената плътно на желаната позиция. При по-ниски температури, по време на монтажа, имайте в предвид че окончателното прилепване при 20°C се постига след 72 часа, топлината ускорява процеса (например при 65°C окончателното прилепване се постига след един час).

При прилагане на прозрачно защитно фолио, важат посочените по-горе условия, отнасящи се до чистотата на повърхността и силата на самозалепващата подложка.



За да не се образуват балончета на цветното непрозрачно фолио, следвайте следното:

- Изсипете малко вода в една чаша с няколко капки миеш препарат, разбъркайте леко, като се избягва пяна и намажете повърхността, на която фолиото трябва да се приложи.
- Отделете 1 см защитен слой внимателно залепете фолиото. За да промените положението, внимателно повдигнете и повторно приложете.
- Издърпвайте постепенно защитния слой, вече налепеното фолио изтласквайте, например чрез пластмасова шпатула, в посока към неналепената част.

**Внимание!** Използвайте само толкова течност, колкото е необходимо.

- Вкарайте клавиатурата в посока отгоре в скобите на основата докато щракне в капака на клавиатурата. Така клавиатурата е защитена срещу неправомерно отстраняване.
- Когато вратата е отворена, тествайте функционалността на устройството. Няколко пъти въведете валидна идентификация (например Пин код, пръстов отпечатък . . .).



## Смяна на батериите на клавиатура на клавиатурата

– Чрез отвъртане на 2 болта (Torx 8) отстранете капака на долната страна.



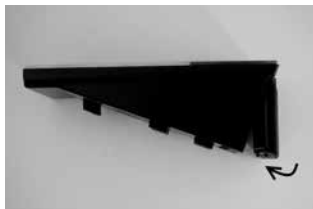
– Изтеглете в посока надолу капака на гнездото на батерията, след това сменете батериите.



**При вкарване на нови батерии внимавайте за правилния поляритет, изобразен вътре.**



– За да затворите, първо натиснете капака на гнездото за батерии към кухината за болта, след което натиснете долната страна докато щракне.



– Завинтете капака на гнездото за батерии.



**Внимание!** Не допускайте при смяна на батериите да прониква влага в клавиатурата.

## Почистване

По повърхността на клавиатурата благодарение на нейните свойства почти не се задържат замърсявания. Прашна или замърсена повърхност почиствайте с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи алкохол (етанол, SIDOLIN® и т.н.) или агресивни детергенти (ацетон и т.н.), тези средства могат да причинят замърсяване или повреда на повърхността или на четеца.



## Ръководство за монтаж на цилиндричния патрон на TSE

тази глава описва монтажа на цилиндричния патрон TSE.

Преди инсталиране, моля, прочетете внимателно ръководството за монтаж и добре го съхранете.

Цилиндричният патрон има специална заключваща система, която позволява монтиране във врати с дебелина до 120 мм (60/60 мм, измервано от средата на отвора за закрепващ болт). Предварително измерване не е необходимо.

**Внимание:** Трябва да се внимава вътрешната ръкохватка да не се удари някъде, това би могло да доведе до спукването ѝ. Заклучалката не трябва да се третира с грес или масло.

Закрепването на въртящата се ръкохватка се извършва чрез регулиращ винт с прорез, който е част от ръкохватката.

**Внимание:** Не изваждайте никога вътрешната ръкохватка от оста, това може да причини унищожаване на електрониката. Регулиращите болтове, които осигуряват закрепване на оста, трябва само леко да се освободят, винаги остават в пластмасовата ръкохватка и служат за защита срещу пълно освобождаване!

Външна страна  
Външна ръкохватка

Вътрешна страна  
Вътрешна ръкохватка

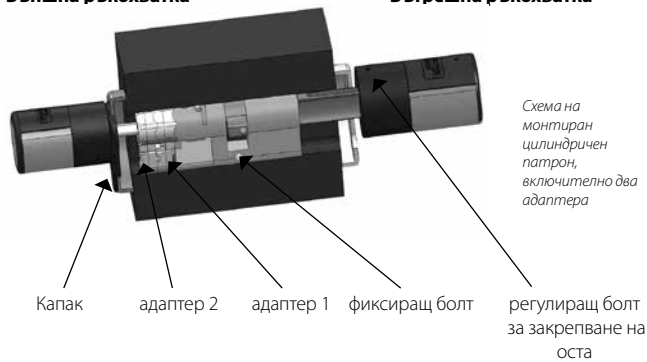


Схема на монтиран цилиндричен патрон, включително два адаптера

### Предупреждение

Основният размер на цилиндричния патрон от всяка страна е 30 мм.

При експедиция цилиндричният патрон се доставя във вкарано положение (най-малка дебелина на вратата). Преди да вкарате патрона във вратата трябва да предварително да регулирате според дебелината на вратата.

### При монтаж следвайте следната процедура:

- 1 Установете приблизително дебелината на вратата (включително арматурата)
- 2 Изведете леко външната ръкохватка от оста, вкарайте вътрешната ръкохватка през заключващата система (размери 2,85 мм) в желаната степен.

**Внимание:** Не изваждайте никога напълно вътрешната ръкохватка от оста, това може да причини унищожаване на електрониката.



Схема Регулиране на вътрешна ръкохватка

- 3 При необходимост на външната страна може да се използва подходящ адаптер, който да позволява по-лесно движение на аварийния ключ.

възможни са следните комбинации:

Разстояние между фиксиращ болт и арматура [мм] на външна страна	Адаптер 1	Адаптер 2	
< 43	–	–	
44 – 53	X	–	X: по избор –: не е необходим
54 – 60	X	X	

Таб. 1: Разстояние между фиксиращ болт и арматура [мм] в външна страна и необходим адаптер.

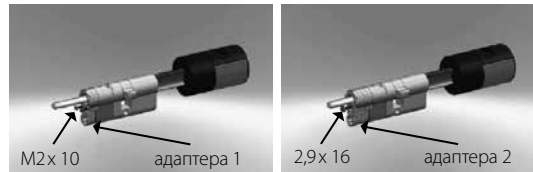


Схема на закрепване на адаптера

- 4 Вкарайте цилиндричния патрон TSE в отвора на ключалката а след това затегнете фиксиращия болт.



- 5 Преместете вътрешната ръкохватка по оста до достигане на желания размер. Моля не забравяйте, че разстоянието между въртящата се ръкохватка и арматурата на вратата трябва да бъде минимално 1 мм. След това закрепете въртящата се ръкохватка чрез регулиращ болт.

- 6 Преди закрепване на външната ръкохватка преценете, дали да поставите розетката на отвора на цилиндричния патрон, която е включена в опаковката. В такъв случай свалете от нея защитното фолио и я закрепете върху отвора на ключалката.



- 7 Преместете външната ръкохватка до желаното положение на оста и фиксирайте чрез регулиращия болт на разстояние мин. 1 мм от арматурата.



- 8 Проверката за фиксиране трябва да се извърши при отворена врата

### Смяна на батериите в ръкохватката (вътрешна страна)

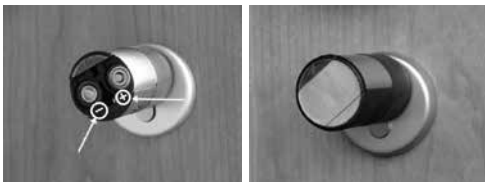
**1** С помощта на прибавения шестограмния ключ освободете горния регулиращ болт от капачката на цилиндричния патрон. Болтът може да се отвърти само след отваряне на капачката и не пада.

**2** Свалете капачката



**3** Сменете батериите. Внимание за правилния поляритет на батериите, означен на капачката.

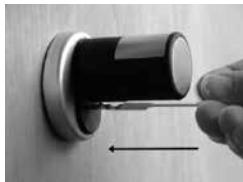
**4** Монтирайте обратно капачката.



### Функция на аварийен ключ (външна страна)

С помощта на механичен аварийен ключ можете да отключите в случай на повреда на системата.

**1** Разгънете аварийния ключ и го вкарайте в гнездото, обозначено на капачката.



**2** Завъртете ключа с 90° по посока на часовниковата стрелка. При това можете леко да движите външната ръкохватка надясно и наляво, за да освободите механизма.

**3** Завъртете външната ръкохватка. Най-много след едно пълно завъртане ключалката ще се отключи.

Завъртете обратно ключа и го извадете. За заключване на аварийната ключалка е необходимо ръкохватката да се завърти два пъти в двете посоки.

### Изхвърляне на устройството

Уважаеми клиенте, помогнете за намаляване количеството на неизползвани отпадъци. В случай че искате да изхвърлите това устройство, моля помнете, че много устройства съдържат ценни материали, които могат да бъдат рециклирани.



Обръщаме внимание, че електрическо и електронно оборудване и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци, а трябва да се отделят. Информирайте се в съответния отдел на вашите местни власти, къде да намерите събирателен пункт за електрически отпадъци.



По въпроси отнасящи се до ЕО декларация за съответствие, моля обръщайте се на адрес [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz)